

ОКОНЧАТЕЛЬНЫЙ ОТЧЕТ О ВОСЕМЬСОТ ПЕРВОМ
ПЛЕНАРНОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве в четверг,
6 августа 1998 года, в 10 час. 40 мин.

Председатель: г-н Маймескул (Украина)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с французского): 801-е пленарное заседание Конференции по разоружению объявляю открытым. В списке выступающих на сегодня у меня значатся представители Индии и Италии. Сейчас я даю слово представительнице Индии послу Кунади.

Г-жа КУНАДИ (Индия) (перевод с английского): Г-н Председатель, поскольку сегодня я впервые беру слово под Вашим председательством, позвольте мне выразить удовлетворение моей делегации, которая рада видеть на посту Председателя Конференции по разоружению Вас – представителя Украины, с которой моя страна поддерживает теплые и дружеские отношения. На нынешнем конкретном этапе, когда перед Конференцией стоят важные и неотложные вопросы, мы высоко ценим Ваш стиль руководства нашей работой. Мне хотелось бы также выразить нашу признательность Вашему предшественнику послу Турции Сунгару за то мастерство, с каким он исполнял свои функции, и за его вклад в продвижение вперед нашей работы.

На пленарном заседании КР 11 июня 1998 года посол Швеции Норберг представил от имени делегаций Бразилии, Египта, Ирландии, Мексики, Новой Зеландии, Словении, Швеции и Южной Африки Совместную декларацию, озаглавленную "Создание мира, свободного от ядерного оружия: потребность в новой повестке дня", которая была выпущена 9 июня 1998 года. Индия отметила, что в этой декларации содержится ряд ценных предложений, которые заслуживают рассмотрения международным сообществом. 16 июня государственный министр Индии по иностранным делам г-жа Васундхара Радже направила отдельные письма министрам иностранных дел этих восьми стран, выразив готовность Индии сотрудничать с ними в рамках коллективных усилий по созданию мира, свободного от ядерного оружия.

Совместная декларация служит своевременным напоминанием о том, что, несмотря примерно на 100 резолюций Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, отражающих волю международного сообщества, решающих шагов в направлении создания мира, свободного от ядерного оружия, все еще так и не предпринято. В своем письме государственный министр иностранных дел подчеркнула, что частичные меры в области нераспространения не дадут результатов. Курс ясен: применительно к другим категориям оружия массового уничтожения, т.е. химическому и биологическому оружию, мы проводили переговоры, на которых были выработаны всеобъемлющие, универсальные и недискриминационные многосторонние договоры. Аналогичный подход нам нужно принять и применительно к ядерному оружию.

В ответе Индии на Совместную декларацию подчеркивается, что как государство, обладающее ядерным оружием, наша страна неизменно остается приверженной целям глобального ядерного разоружения в интересах достижения мира, свободного от ядерного оружия.

(Г-жа КУНАДИ, Индия)

А теперь я хотела бы изложить наши взгляды по пункту 4 повестки дня, озаглавленному "Эффективные международные соглашения о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия".

Индия неизменно придерживается мнения о том, что единственно убедительной гарантией против применения или угрозы применения ядерного оружия является его полная ликвидация. И пока эта цель не достигнута, в качестве промежуточной меры существует обязательство со стороны государств, обладающих ядерным оружием, гарантировать государствам, не обладающим ядерным оружием, что они не подвергнутся применению или угрозе применения ядерного оружия, а также что это оружие не будет использоваться в качестве инструмента давления, запугивания и шантажа. Это обязательство должно носить международный юридически связывающий характер – четкий, убедительный, универсальный и лишенный всяческой дискриминации. Мы приветствуем возобновление работы на КР после трехлетнего перерыва на основе ее решения, содержащегося в документе CD/1501. Мы также официально выражаем признательность Председателю Специального комитета послу Мексики де Икаса, чей богатый дипломатический опыт и мастерство принесли немалую пользу этому Специальному комитету.

Прежде всего можно было бы напомнить, что НГБ – это давнишний пункт повестки дня Конференции по разоружению. И хотя предыдущими специальными комитетами было проделано немало полезной работы, этот факт свидетельствует еще и о неспособности Конференции по разоружению успешно завершить свою работу по этому пункту. Нам нет необходимости распространяться здесь о причинах неспособности КР за столько лет довести до успешного завершения рассмотрение проблемы НГБ. Достаточно упомянуть, что НГБ – давнишнее требование государств, не обладающих ядерным оружием, – не получали такой же степени приоритетности, как и другие пункты повестки дня в области ядерного нераспространения и, в сущности, оставались на положении "бедного родственника".

Рассмотрение гарантий безопасности с самого начала было пагубным образом увязано не с целями ядерного разоружения, а с целями нераспространения. Рассматривавшиеся в этой перспективе гарантии безопасности оставались ограниченными рамками того, что государства, обладающие ядерным оружием, сочли целесообразным предоставить по своему собственному разумению. Не была реализована и потребность в том, чтобы эти гарантии стали предметом многосторонних переговоров, были юридически связывающими и носили всеобъемлющий характер. Гарантии безопасности оставались промежуточными мерами, лишенными определенной цели, разве что найти место в системе, позволяющей государствам, обладающим ядерным оружием, навечно сохранять свое привилегированное право на обладание ядерным оружием.

(Г-жа КУНАДИ, Индия)

Фрагментарные и условные обязательства в отношении неприменения ядерного оружия, принятые либо в одностороннем порядке, либо в качестве отдельных обязательств, не могут служить основой для убедительных гарантий государствам, не обладающим ядерным оружием. В 1965 году совместно с группой неприсоединившихся стран Индия выдвинула предложение в отношении международного соглашения о нераспространении, в соответствии с которым государства, обладающие ядерным оружием, согласились бы отказаться от своих арсеналов при условии, что другие государства будут воздерживаться от разработки или приобретения такого оружия. Этот баланс прав и обязанностей не был принят.

В 60-х годах, когда мы столкнулись с осложнением нашего положения в области безопасности, мы добивались гарантий безопасности, но страны, к которым мы обращались, не смогли предоставить нам искомым гарантий. Индия высказала серьезные оговорки в связи с подходом, использованным в резолюции 255 Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, который был повторен в резолюции 984 Совета Безопасности, принятой накануне бессрочного продления ДНЯО. Мы считаем, что дальнейшее использование того же подхода не даст позитивных результатов.

Индия поддержала резолюцию 1653 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций от 24 ноября 1961 года, в которой Генеральному секретарю было предложено выяснить точку зрения государств-членов относительно возможности созыва специальной конференции для заключения конвенции о запрещении применения ядерного оружия. В 1978 году Индия предложила провести переговоры о международной конвенции, которая запретила бы применение или угрозу применения ядерного оружия.

В Уставе Организации Объединенных Наций не проводится разграничения между теми, кто мог бы присоединиться к тому или иному конкретному договору, и теми, кто мог бы этого и не сделать, и Совет Безопасности Организации Объединенных Наций несет ответственность перед всеми государствами - членами Организации Объединенных Наций без дискриминации. ДНЯО в его нынешнем виде не может отражать основных реальностей и не был бы надлежащей основой для рассмотрения гарантий безопасности. Таким образом, мы не признаем каких-либо связей между целями данного Специального комитета и ДНЯО.

Рассмотрение гарантий безопасности в тесных, сковывающих рамках зон, свободных от ядерного оружия, не может обеспечить учета широкого круга озабоченностей, которые обусловлены глобальным характером угрозы, создаваемой ядерным оружием. Кроме того, мы не считаем, что КР является надлежащим форумом для рассмотрения региональных проблем. Вместе с тем мы уважаем суверенный выбор, сделанный государствами, не обладающими ядерным оружием, при создании зон, свободных от ядерного оружия, на основе соглашений, свободно достигнутых между государствами соответствующего региона.

(Г-жа КУНАДИ, Индия)

На завершившейся недавно пятой сессии Регионального форума АСЕАН в Маниле Индия заявила, что мы глубоко уважаем статус зоны, свободной от ядерного оружия, в Юго-Восточной Азии и готовы воплотить эту приверженность в юридическое обязательство. Индия будет по-прежнему чутко относиться к выраженной потребности в обязательствах и по отношению к другим зонам, свободным от ядерного оружия.

В своем рабочем документе CD/1502 делегация Канады поставила вопрос: "Кто, что, кому и как должен дать?". Председатель Специального комитета выяснял мнения делегаций по двум вопросам: рамки наших дискуссий и объект защиты. Мы хотели бы предложить третий ракурс, который не исключает этих двух. Наш подход предполагал бы нахождение ответов на следующие вопросы: какова цель; и какой комплекс средств надо было бы использовать, чтобы получить действенный международный юридически связывающий документ, обеспечивающий гарантии безопасности с учетом нынешних реальностей.

Негативные гарантии безопасности представляют собой промежуточные меры, пока не обеспечена ликвидация ядерного оружия, что является главной целью. Будучи промежуточными примерами, негативные гарантии безопасности не могут заменить подлинных мер разоружения, и они не должны сдерживать процесс ядерного разоружения. Однако в условиях ядерного распространения негативные гарантии безопасности могут способствовать укреплению доверия.

Мы считаем, что основой гарантий безопасности могла бы послужить конвенция о запрещении применения ядерного оружия – всеобъемлющая, юридически связывающая и необратимая. Индия предложила для рассмотрения проект конвенции о запрещении применения ядерного оружия в виде приложения к резолюции 52/39 С Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. Мы считаем, что такая конвенция могла бы способствовать уменьшению ядерной угрозы и установлению благоприятного климата для переговоров, ведущих к ядерному разоружению, как это было достигнуто применительно к двум другим видам оружия массового уничтожения. Данный специальный комитет мог бы также рассмотреть различные предложения относительно глобального снятия ядерного оружия с боевого дежурства в комплексе с необходимыми механизмами проверки. Мы готовы также обсудить пути укрепления, в контексте нынешних реальностей, положений, содержащихся в соглашении 1973 года между США и СССР о предотвращении ядерной войны, а также придания им многостороннего характера.

(Г-жа КУНАДИ, Индия)

Как ответственное государство, обладающее ядерным оружием, Индия заявила, что она не намерена применять ядерное оружие для совершения агрессии или для эскалации угрозы против какой-либо страны. Выступая в нижней палате индийского парламента 4 августа 1998 года, премьер-министр Индии заявил следующее:

"Индийские ядерные испытания служат целям самообороны, а не нападения. Для обеспечения того, чтобы наша независимость и целостность в будущем никогда не подвергались опасности, мы будем проводить политику минимального сдерживания. Мы заявили, что мы не будем применять ядерное оружие первыми. Мы желаем также подкрепить это заключением двусторонних соглашений о неприменении оружия первыми или проведением многосторонних переговоров о глобальном отказе от такого применения. Поскольку мы заявили, что мы не будем применять ядерное оружие первыми, не остается никаких оснований опасаться его применения против стран, которые не имеют ядерного оружия".

Предоставление негативных гарантий безопасности должно рассматриваться как составная часть обязательства добиваться полного ядерного разоружения. Не может быть эффективной гарантии против применения или угрозы применения ядерного оружия, если государства, обладающие ядерным оружием, будут цепляться за концепцию, по которой такое оружие должно быть их исключительной и вечной собственностью, в ущерб безопасности всех стран. В Декларации Коломбо, принятой на завершившейся недавно встрече на высшем уровне стран - членов Ассоциации регионального сотрудничества Южной Азии (СААРК), к Конференции по разоружению обращен настоятельный призыв "начать переговоры по всеобъемлющему, универсальному и недискриминационному документу о запрещении применения или угрозы применения ядерного оружия, а также о ликвидации такого оружия в существующих арсеналах".

Мы считаем, что усилия КР в рамках специального комитета по пункту 4 повестки дня, проводящего переговоры по международному юридически связывающему документу, могли бы послужить в качестве основы для принятия и поощрения мер в интересах предотвращения и запрещения применения ядерного оружия, прокладывая тем самым путь к его ликвидации.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с французского): Благодарю представительницу Индии за ее выступление и за теплые слова в адрес моей страны и Председателя. Сейчас я даю слово представителю Италии послу Бальбони Акуа.

Г-н БАЛЬБОНИ АКУА (Италия) (перевод с французского): Г-н Председатель, сегодня я впервые беру слово в ходе работы третьей части сессии Конференции под Вашим руководством. Прежде всего я хочу выразить удовлетворение моей делегации по поводу Вашего вступления на пост Председателя. Я очень рад видеть на посту руководителя этого форума представителя страны, с которой Италию связывают тесные узы дружбы. Ваши личные качества, а также тот факт, что Вы представляете страну, которая добровольно отказалась от ядерного оружия, имеют особое значение для выполнения Ваших функций. Я убежден, что международные престиж и роль Вашей страны, одним из значительных подтверждений которых стало назначение на пост Председателя пятьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций министра иностранных дел Украины г-на Удовенко, будут использованы на благо Конференции в интересах обеспечения успешного руководства нашей работой, особенно в нынешних условиях. Я хочу выразить Вам глубокую признательность за то мастерство, с которым Вы направляли нашу работу до сегодняшнего дня, и за те усилия, которые Вы прилагаете в целях решения этой нелегкой задачи.

Италия без малейших колебаний присоединяется к числу тех стран, которые поддерживают процесс ядерного разоружения с конечной целью полной ликвидации всех ядерных вооружений. Мы уже предприняли шаги в этом направлении, приняв на себя всю связанную с этим ответственность, и мы понимаем, что некоторые страны, представленные на этой Конференции, с нетерпением ожидают дальнейшего прогресса на этом пути. Я хочу подчеркнуть, что ядерное разоружение и нераспространение во всей их полноте являются важными элементами итальянской внешней политики в области обеспечения международной стабильности и безопасности. Итальянское правительство преисполнено решимости и впредь активно добиваться повышения той решимости, с какой международное сообщество работает над достижением цели полной ликвидации ядерного оружия, а также всеобщего и полного разоружения под эффективным международным контролем.

Сегодня, когда международное сообщество стремится к постепенной ликвидации ядерного оружия, ядерные испытания, проведенные на индийском субконтиненте, явились для нас полной неожиданностью и не имеют никаких оправданий. В связи с этим международному сообществу надо было немедленно продемонстрировать резкое осуждение и в корне пресечь любую возможность соперничества. Однако мы всегда верили в необходимость диалога с Индией и Пакистаном, с тем чтобы попытаться добиться торжества сил разума и сдержанности. Итальянское правительство не только не ограничило выражением своего негодования, но и попыталось внести свой активный вклад в этой области, особенно в рамках международных учреждений, участницей которых является наша страна. Именно по этой причине мы с большим интересом выслушали заявления Постоянного представителя Пакистана посла Акрама по поводу последних решений его правительства, и в частности относительно начала переговоров о запрещении производства расщепляющихся материалов для военных

(Г-н Бальбони Акуа, Италия)

целей. Мы считаем, что это важное заявление имеет кардинальное значение для наискорейшего начала переговоров на основе доклада и мандата Шэннона. Мы высоко оцениваем также некоторые идеи, изложенные сегодня представительницей Индии послом Кунади.

В последние дни мы приняли к сведению и другие предложения. Я имею в виду, в частности, алжирскую инициативу. Мы согласны с оценками относительно взаимосвязи между разоружением и нераспространением и высоко ценим усилия, направленные на изыскание путей выхода из тупика, который, несмотря на соответствующую консенсусную резолюцию сорок восьмой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, до сих пор не позволяет Конференции начать переговоры по вопросу о ЗПРМ.

В принципиальном плане я хочу подтвердить, что Италия привержена трем целям: универсализации Договора о нераспространении ядерного оружия, ускорению процесса сокращения арсеналов ядерных государств с целью их конечной ликвидации, а также – в целом – конкретной реализации плана действий в области ядерного разоружения и нераспространения, который был принят Конференцией по рассмотрению и продлению действия ДНЯО. В этом контексте Италия выступает за создание в рамках Конференции форума для консультаций между ядерными и неядерными государствами, поскольку это соответствует нашей убежденности в том, что ядерное разоружение является главной ответственностью государств, обладающих таким оружием, и что оно касается также всего международного сообщества.

Мы считаем, что в результате согласования в 1995 году плана действий путь к обеспечению нераспространения почти определен. Он включает следующие этапы: вступление в силу Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний; немедленное начало переговоров о запрещении производства расщепляющихся материалов; дальнейшее сокращение арсеналов Соединенных Штатов и Российской Федерации, к которым, как мы надеемся, в скором времени смогут присоединиться и другие ядерные державы, такие, как Китай, Франция и Соединенное Королевство. В этом отношении я хочу подчеркнуть, что мы с удовлетворением восприняли заявления, сделанные на прошлой неделе Постоянным представителем Соединенного Королевства послом Саутаром, а также предполагаемые нами перспективы дальнейших шагов в направлении постепенной ликвидации ядерного оружия. Италия будет и впредь последовательно и настойчиво прилагать всевозможные усилия для

(Г-н Бальбони Акуа, Италия)

достижения этих целей общего порядка, тем более что эти цели были еще раз подтверждены политическими силами, представленными в итальянском парламенте, 8 июля в ходе дискуссии, специально посвященной этому вопросу. Мы убеждены, что мы непременно должны двигаться вперед и стремиться к дальнейшему прогрессу в этом направлении.

Мы считаем, что предложение Бельгии относительно создания форума для информативного диалога в области ядерного разоружения представляет собой компромиссное решение, способствующее развитию диалога между ядерными и неядерными государствами. Мы также высоко оцениваем австрийское предложение, которое было подробно изложено послом Крейдом, а также канадские предложения с их полезными обоснованиями. Завершая изложение наших взглядов по этому пункту, я хотел бы, наконец, подтвердить приверженность Италии идее углубления работы в контексте Специального комитета по негативным гарантиям безопасности. Это – деликатная область, и мы убеждены в профессиональных и дипломатических качествах его Председателя посла де Икаса. Есть итальянская поговорка, которую можно было бы привести в этом случае: "Тот, кто движется медленно, поступает правильно и далеко пойдет". Я убежден, что осмотрительный метод постоянных размышлений, углублений понимания и преодоления сомнений, возникающих на нашем пути, является наилучшим из всех, какие мы могли бы принять на вооружение для достижения конкретного результата. Во всяком случае, очевидно то, что мы будем прилагать усилия для достижения этой цели. Такие перспективы не были бы реалистичными, если бы не было столь решительной целеустремленности со стороны Председателя Конференции и председательской "тройки" в рамках их консультаций по пункту 1 нашей повестки дня. Мы удовлетворены проделанной работой и призываем к продолжению этих консультаций, с тем чтобы они могли увенчаться успехом.

Сейчас мы вышли на решающий этап работы последней части ежегодной сессии Конференции, которая в нынешнем году смогла уже на начальной стадии выработать программу работы, а также добиться высокой целеустремленности в усилиях специальных координаторов по темам, предложенным нашему вниманию. Мы будем также и впредь оказывать им наше активное содействие, которое будет носить особый характер в случае вопроса о противопехотных минах. Авангардная позиция, занятая Италией в борьбе против этих устройств, четко проявляется в законодательстве, которым мы в одностороннем порядке предвосхитили обязательства, закрепленные в Оттавской конвенции, которая сейчас проходит процесс ратификации в парламенте.

(Г-н Бальбони Акуа, Италия)

Что касается вопроса о противопехотных минах, то мы убеждены в полезности действий и в рамках Конференции по разоружению, но при том условии, что эта инициатива будет носить дополняющий характер и осуществляться в соответствии с нормами и принципами, содержащимися в вышеуказанной Конвенции. В этом контексте я хотел бы напомнить также о действиях и дополнительных обязательствах Италии в области разминирования как важной части инициатив, предпринятых международным сообществом в целях обеспечения окончательного и полного решения проблемы противопехотных мин. Италия является одной из стран – основоположниц Конференции по разоружению, и поэтому мы придаем большое значение развитию ее деятельности, которую мы считаем крайне важной для целей поддержания международного мира и безопасности.

Я хочу высказать пожелание, чтобы, наконец, возобладали конкретные аспекты и дух реализма, как это бывает всегда, когда имеется четкая политическая воля к достижению решения существующих проблем.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с французского): Благодарю представителя Италии за его выступление и за теплые слова, высказанные в адрес моей страны и Председателя. Сейчас я даю слово представителю Бангладеш послу Чоудхури.

Г-н ЧОУДХУРИ (Бангладеш) (перевод с английского): Г-н Председатель, Ваш стиль руководства нашей работой заслуживает похвалы. По всем признакам нынешняя сессия будет иметь большое значение. Мы всецело убеждены, что Вы сможете обеспечить твердое и надежное руководство, как того требует нынешний важный этап. Высокой оценки заслуживает также Ваш выдающийся предшественник посол Турции Мурат Сунгар.

Как всем известно, Бангладеш имеет безупречный послужной список в области нераспространения.

Мы являемся участником ДНЯО и стороной, подписавшей ДВЗИ. Всеобщее и полное разоружение – это цель, которая закреплена в нашей Конституции.

Мы считаем, что те скромные экономические и социальные достижения, которых мы добились в последние годы, – а если учесть, что противодействующие нам факторы являются столь многочисленными и разнообразными, то некоторые из этих достижений порой были поистине выдающимися, – обусловлены тем, что мы делали упор на укреплении доверия посредством жестов мира, а не на укреплении доверия посредством вооружения.

(Г-н Чоудхури, Бангладеш)

Мы убеждены, что это – действительно верная для нас политика, которую мы рекомендовали бы развивающимся странам, находящимся в сопоставимых условиях.

Логическим следствием этой политики является поддержка нами идеи переговоров относительно ДЗПРМ.

На наш взгляд, нынешний настрой на этом форуме обеспечивает идеальную почву.

Успех зачастую зависит от правильности выбора времени, и было бы крайне жаль упустить удачный момент.

Поскольку КР иногда называют лучшим клубом в Женеве, метафора из области спорта не должна оказаться неуместной.

Неотложность скорейших действий подчеркивается недавними испытательными огненными матчами на ядерных полигонах в Южной Азии.

Однако реализм диктует необходимость сплочения наших общих усилий по обеспечению начала переговоров относительно ДЗПРМ.

Для этого необходимо рассеять подозрения. Необходимо устранить сомнения. Необходимо развеять страхи.

Многие рассматривают ДЗПРМ как шаг в направлении ядерного разоружения.

Многие же могут с минимальным обоснованием утверждать, что если мы хотим добиться значимого прогресса, то структура наших дискуссий по ДЗПРМ и по ядерному разоружению должна быть таковой, чтобы они в той или иной форме были связаны между собой.

Поэтому мы приветствовали бы решение о создании специального комитета по пункту 1 "Прекращение гонки ядерных вооружений и ядерное разоружение" для работы по вопросу о расщепляющемся материале.

Мы рассматриваем это как эффективный инструмент для рассмотрения двоякой проблемы нераспространения и разоружения, что является целью, которой твердо привержена моя делегация.

(Г-н Чоудхури, Бангладеш)

Однако наш успех в деле достижения договоренности в отношении конвенции вполне может зависеть от нашего прогресса в том, что Группа 21 всегда определяла как приоритетную сферу, т.е. в ядерном разоружении, где настоятельной необходимостью является создание специального комитета. Мы только что выслушали уважаемую Постоянную представительницу Индии посла Савитри Кунади, и моменты, затронутые ею в этом контексте, заслуживают внимательного отношения.

Однако мы не должны задерживать работу, и переговоры по ДЗПРМ должны быть начаты. Мы приветствуем недавнее соответствующее заявление нашего пакистанского коллеги посла Мунира Акрама.

Любое дальнейшее промедление обошлось бы нам очень дорого. Хотя в отношении ДЗПРМ у нас и имеются разногласия по поводу целей и направленности, мы согласны с послом Германии Рюдигером Гартманом в том, что, когда будет создан специальный комитет, эти разногласия можно было бы урегулировать.

Бангладеш считает, что взаимные уступки, которые потребуются для поддержания переговоров, отнюдь не лежат за рамками возможного.

Небольшие жертвы со стороны каждого могут принести и принесут всем нам большие выгоды.

Мы настоятельно призываем Вас, г-н Председатель, предпринимать все усилия в этом направлении.

Мы будем оказывать Вам неизменную поддержку.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: (перевод с французского): Благодарю представителя Бангладеш за его выступление и за теплые слова, высказанные в адрес Председателя. Желает ли кто-либо еще из делегаций взять слово на данном этапе? Если желающих нет, то я намерен закрыть пленарное заседание. Однако, прежде чем сделать это, я хотел бы информировать Конференцию о том, что, как показывают наши консультации, мы очень близки к достижению консенсуса относительно учреждения специального комитета по запрещению производства расщепляющихся материалов для военных целей в рамках пункта 1 повестки дня, озаглавленного "Прекращение гонки ядерных вооружений и ядерное разоружение", а также в отношении заявления Председателя, которое последует за принятием этого решения. Вместе с тем представляется, что для этого требуется еще некоторое время. После

(Председатель)

проведения консультаций с координаторами региональных групп и Китаем я предлагаю вам провести завтра утром, в 10 час. 30 мин., неофициальное пленарное заседание, сразу же после которого будет проведено официальное пленарное заседание для официального закрепления договоренности, которая, как представляется, будет достигнута. Я надеюсь, что такой порядок действий встретит одобрение со стороны Конференции.

Слово имеет представитель Израиля посол Ламдан.

Г-н ЛАМДАН (Израиль) (перевод с английского): Благодарю Вас, г-н Председатель. Прошу простить меня за вступление в дискуссию на столь позднем этапе, а также позвольте мне, предваряя мои замечания, заявить о том, что, поскольку я впервые беру слово в ходе этой сессии, я хотел бы приветствовать Вас как Председателя КР и выразить нашу уверенность в Вашем умелом руководстве нашей работой.

*

Я хотел бы обратиться к членам Конференции со всей открытостью и откровенностью, поскольку мы относимся к числу тех государств, которые по-прежнему ожидают указаний.

В отношении создания специального комитета по ДЗПРМ на основе того, что было распространено лишь во вторник во второй половине дня, т.е. что было распространено менее 36 часов назад, я хотел бы информировать Вас, г-н Председатель, а в Вашем лице и членов Конференции, что круги, ответственные за разработку и принятие решений в Израиле, работают особенно спешно над этим вопросом, который напрямую затрагивает нашу национальную безопасность. Они работают и будут работать с максимально возможной оперативностью, рассматривая этот вопрос как дело первостепенной важности, и мы, в нашей делегации, ожидаем получить наши указания довольно скоро, и поэтому я, естественно, приветствую предложение о том, чтобы отложить рассмотрение документов по крайней мере до завтра. Но если говорить со всей откровенностью, то я должен указать, что нет никакой гарантии того, что наша делегация получит указания к завтрашнему дню. Мы будем на месте, и мы будем присутствовать, но, говоря со всей откровенностью, я просил бы принять это к сведению.

Заседание закрывается в 11 час. 15 мин.